



Department of  
Environmental  
Conservation

# FICHA TÉCNICA

Programa de Estatal Superfund

Antiguo NuHart Plastic

Fabricación

Calle Dupont, 65

Brooklyn, NY 12222

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/224136/>

y en esta(s) ubicación(es):

### Biblioteca Pública de Brooklyn - Sucursal de Greenpoint

107 Avenida Norman  
Brooklyn, NY 11222  
(718) 389-4394

### Biblioteca Pública de Brooklyn - Williamsburg Branch

Avenida de la División 240  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 486-6006

### Junta Comunitaria 1 de Brooklyn

435 Avenida Graham  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009

## Con quién ponerse en contacto

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse a la siguiente dirección:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Jennifer González, Gestora de proyectos  
NYSDEC  
47-40-21<sup>st</sup> Street, LIC, NY 11101  
(718) 482-4508  
[jennifer.gonzalez@dec.ny.gov](mailto:jennifer.gonzalez@dec.ny.gov)

### Cuestiones de salud relacionadas con el proyecto

Stephen Lawrence  
NYSDOH  
Empire State Plaza,  
Torre Corning, despacho 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-0450  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para más información sobre el Programa Estatal de Superfondo de Nueva York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

Marzo 2024

Nº SITE 224136

NYSDEC REGIÓN 2

## Propuesta de solución modificada para el emplazamiento estatal del Superfondo; se anuncian un periodo de comentarios y una reunión públicos

Reunión pública virtual: 10 de abril de 2024 a las 19:00

<https://meetny.webex.com/weblink/register/rf0feaaa44558968f65a13a2114d95cd2>

El NYSDEC le invita a una reunión pública para debatir la propuesta de modificación de los documentos del Registro de Decisiones (es decir, la solución modificada) para el emplazamiento. Le animamos a presentar sus comentarios en la reunión y durante el periodo de 30 días descrito en esta hoja informativa.

Se invita al público a hacer comentarios sobre una enmienda de remedio propuesta por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) para abordar la contaminación relacionada con el antiguo sitio de NuHart Plastic Manufacturing ("sitio") ubicado en 65 Dupont Street, Brooklyn, condado de Kings. La ubicación del emplazamiento figura en el mapa. El coste estimado de la aplicación de la parte modificada de la solución es de 1.400.000 dólares.

**Cómo hacer comentarios:** El NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado Propuesta de Enmienda al Registro de Decisiones (Enmienda ROD) durante 30 días, desde el **25 de marzo** hasta el **24 de abril 2024**.

- Acceda a la Enmienda ROD y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/224136/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados a la izquierda en "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gestor de proyectos del NYSDEC que figura en la sección "Preguntas relacionadas con el proyecto" del apartado "Con quién contactar" de la izquierda.

El emplazamiento figura como emplazamiento de Clase "2" en el Registro Estatal de Emplazamientos de Residuos Peligrosos Inactivos (lista de emplazamientos estatales del Superfondo). Un emplazamiento de Clase 2 representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente; es necesario tomar medidas. El NYSDEC propone la siguiente solución para hacer frente a estas amenazas:

**Remedio original:** En marzo de 2019, el NYSDEC emitió un Registro de Decisión (ROD) que seleccionó una solución para el antiguo emplazamiento de fabricación de plásticos NuHart. En noviembre de 2022 se emitió una modificación menor del ROD. La solución es la siguiente:

- Instalación de un sistema de contención de tablestacas para soportar la excavación y servir de barrera a la migración de cualquier resto de contaminación;

# PROGRAMA ESTATAL SUPERFUND

- Excavación y eliminación fuera del emplazamiento de las fuentes in situ de contaminación por ftalatos y tricloroeteno (TCE) a una profundidad de aproximadamente 15 a 20 pies en todo el emplazamiento. La excavación se llevaría a cabo bajo una estructura temporal con tratamiento de aire;
  - Excavación y retirada de cualquier depósito de almacenamiento subterráneo;
  - Instalación de una barrera fuera del emplazamiento para evitar la migración de contaminantes a la propiedad situada al suroeste del emplazamiento;
  - Instalación y explotación de pozos y/o zanjas de recuperación de productos fuera del emplazamiento;
  - Implantación de un programa de inyección de reducción química in situ (es decir, in situ) utilizando hierro cero-valente (ZVI) para tratar el TCE y sus productos de degradación asociados en las aguas subterráneas;
  - Importación de material limpio que cumpla los objetivos de limpieza del suelo establecidos para su uso como relleno;
  - Aplicación de un plan de salud y seguridad y de un plan comunitario de control del aire durante todas las actividades de intrusión en el suelo;
  - Aplicación de un plan de gestión del emplazamiento (SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de reparación; y
- Puede ser necesario registrar una servidumbre medioambiental para garantizar el uso adecuado del lugar.

**Propuesta de modificación del ROD:** En enero de 2024, el muestreo posterior a la excavación en la base de la excavación reveló la presencia de concentraciones elevadas de ftalatos a niveles indicativos de líquido en fase no acuosa (NAPL) en determinados lugares. No es factible seguir excavando para retirar el suelo contaminado restante debido a la posibilidad de que falle el muro de tablestacas.

La modificación del ROD propone el tratamiento de NAPL mediante solidificación in situ (ISS) hasta una profundidad máxima de 25 pies por debajo de la superficie. La solidificación in situ es un proceso que aglutina las partículas del suelo creando una masa de baja permeabilidad. El suelo contaminado residual de 19,5 pies a 24,5 pies se mezclará en el lugar junto con cemento utilizando una excavadora o barrenas. La tierra y el cemento se mezclan para producir una masa solidificada que da lugar a un monolito de baja permeabilidad. La matriz sólida resultante reduce o elimina la movilidad de la contaminación y reduce o elimina la matriz como fuente de contaminación de las aguas subterráneas. El NYSDEC elaboró la solución modificada tras revisar la carta "Completion of OU-1 Western Excavation Remedial Element" (Finalización del elemento corrector de la excavación oeste de la OU-1), presentada en el marco del programa estatal Superfund de Nueva York por Dupont Street Owner LLC (la "parte correctora").

**Próximos pasos:** El NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público cuando finalice la solución para el emplazamiento. La solución seleccionada se describirá en un documento denominado "Registro de Enmienda a la Decisión", en el que se explicará por qué se ha modificado la solución y se responderá a los comentarios del público.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del lugar.

**Descripción del emplazamiento:** El antiguo emplazamiento de NuHart Plastic Manufacturing se identifica como Bloque 2487, parte del Lote 117 y tiene un tamaño de 1,18 acres. El emplazamiento se desarrolló al menos desde 1887 y se utilizó para la metalurgia, la fabricación de lámparas, jabones y materiales impermeables hasta 1950. Desde 1950 hasta 2004, el emplazamiento fue utilizado por la empresa NuHart para la producción, almacenamiento y envío de productos de plástico y vinilo. Las operaciones cesaron en 2004 y los edificios han estado vacíos desde entonces. En la actualidad, el solar se está rehabilitando y reurbanizando y constará de dos edificios residenciales con un sótano de un nivel con viviendas asequibles previstas.

**Programa estatal Superfund:** El programa estatal Superfund de Nueva York identifica y caracteriza los vertederos de residuos peligrosos sospechosos de estar inactivos. Los lugares que suponen una amenaza significativa para la salud pública y/o el medio ambiente pasan por un proceso de investigación, evaluación, limpieza y supervisión.

El NYSDEC intenta identificar a las partes responsables de la contaminación del lugar antes de comprometer fondos estatales para la investigación y la limpieza.

Para más información sobre el SSF, visite

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/state-superfund-sites>

***Le animamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que los demás puedan verla.***

## Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo->

# PROGRAMA ESTATAL SUPERFUND

**Figura de localización del emplazamiento**



**Figure 1 - Site Boundary Map  
Former NuHart Plastic Manufacturing  
Site No. 224136**



## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? Pregunte.

|  |   |
|--|---|
| <b>Inglés</b>                              | Si desea traducir este documento a un idioma que entienda, póngase en contacto con la persona indicada más abajo. La traducción es gratuita.                        |
| <b>English<br/>Español</b>                 | Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratuita.                   |
| <b>简体字<br/>Chino<br/>simplificado</b>      | 如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。   |
| <b>Русский<br/>Ruso</b>                    | Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.            |
| <b>אידיש<br/>Yiddish</b>                   | צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.                        |
| <b>বাংলা<br/>Bengalí</b>                   | এই নথিটি আপন বুবাতো পাতেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, যখনথিটিে বখটিে সাতি য াগাত াগ করুন। অনুবাতদেে জনষ যকান চাজজ ধদতে হতব না।                                     |
| <b>한국어<br/>Coreano</b>                     | 이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.  |
| <b>Kreyòl Ayisyen<br/>Criollo haitiano</b> | Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.   |
| <b>Italiano<br/>Italiano</b>               | Para obtener la traducción de este documento a otro idioma, póngase en contacto con la persona indicada a continuación. La traducción es gratuita.                  |
| <b>العربية<br/>Árabe</b>                   | لترجمة هذا المسند إلى لغة يفمك نك نهمه، نواصل مع الشخص أصناه. ال نهم نطبيق رسوم مقابل. الترجمة  |
| <b>Języki Polski<br/>Polaco</b>            | Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata. |

**Contacto: Jennifer González, 718-482-4508 [jennifer.gonzalez@dec.ny.gov](mailto:jennifer.gonzalez@dec.ny.gov)**